

Distr.: General
1 April 2005
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي

الدورة الثامنة والثلاثون

فيينا، ٤-١٥ تموز/يوليه ٢٠٠٥

مشروع الاتفاقية بشأن استخدام الخطابات الالكترونية
في العقود الدولية

تجميع تعليقات الحكومات والمنظمات الدولية

المحتويات

الصفحة

٢ تجميع التعليقات	ثانيا-
٢ المنظمات الدولية الحكومية	باء-
٢ مجلس أوروبا	١-



ثانياً - تجميع التعليقات
باء - المنظمات الدولية الحكومية
١ - مجلس أوروبا

[الأصل: بالانكليزية]

[٢٦ شباط/فبراير ٢٠٠٥]

إننا نرحب بعملكم في مجال التجارة الالكترونية، الذي يساعد إلى حد كبير على "تيسير التقدم الاقتصادي والاجتماعي"، وهو هدف ينص عليه النظام الأساسي لمجلس أوروبا.

ومع ذلك، فإن الثورة التكنولوجية قد ضاعفت أيضاً من فرص ارتكاب الجرائم الاقتصادية كالاختيال، بما في ذلك تزوير البطاقات الائتمانية. وأصبحت الموجودات التي تمثلها أو تديرها النظم الحاسوبية (تحويل الأموال الالكتروني، والودائع المالية) هدفاً للتلاعب، شأنها شأن الأشكال التقليدية للممتلكات. وتتمثل هذه الجرائم أساساً في التلاعب بالمدخلات، حيث تُدخل في الحاسوب بيانات غير صحيحة، أو في التلاعب في البرامج وغير ذلك من التدخل غير المشروع في مجرى معالجة البيانات.

ولهذا، نود أن نحتذب اهتمامكم إلى اتفاقية مجلس أوروبا المتعلقة بجرائم الفضاء الحاسوبي (ETS No. 185)، التي فُتح باب التوقيع عليها في بودابست في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١، وبدأ نفاذها في تموز/يوليه ٢٠٠٤. وقد صدّقت عليها حتى الآن تسع دول ووقّعت عليها ٣٢ دولة (أوروبية وغير أوروبية). ومن المتوقع أن تصبح دول إضافية أطرافاً فيها في المستقبل القريب.

وتحتوى الاتفاقية المتعلقة بجرائم الفضاء الحاسوبي، بمزيد من التحديد، على حكم (المادة ٨) يرمي إلى تجريم أي تلاعب غير مشروع في مجرى معالجة البيانات بقصد تحويل ممتلكات بطريقة غير مشروعة. فالعمليات الاحتيالية الحاسوبية يجوز تجريمها إذا كانت ستسفر عن خسارة اقتصادية أو حيازية مباشرة لممتلكات شخص آخر، وإذا تصرف مقترف العملية الاحتيالية بقصد إحراز مكسب اقتصادي غير قانوني لنفسه أو لشخص آخر.

ولهذا، فإننا سنكون لكم شاكرين إذا أوليت، أثناء المفاوضات اللاحقة لمشروع اتفاقية الأونسيرال بشأن استخدام الخطابات الالكترونية في العقود الدولية، المراعاة اللازمة لمعاهدة مجلس أوروبا المهمة هذه، التي يمكن أن تكتسب طبيعة عالمية ويمكن لجميع البلدان من جميع أنحاء العالم أن تصبح، من حيث المبدأ، أطرافاً فيها.^(١)

الحواشي

(١) يمكن الرجوع إلى نص الاتفاقية باللغات الانكليزية والروسية والفرنسية على الموقع

<http://conventions.coe.int/>